



**PENGGAMBARAN DUNIA TIMUR DAN DUNIA BARAT DALAM LIRIK**

**LAGU « LA ROSE DES VENTS » KARYA ANGGUN**

**TIKI DANAWIRANTI UNANTO**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA**

**UNIVERSITAS INDONESIA**

**2008**



**PENGAMBARAN DUNIA TIMUR DAN DUNIA BARAT DALAM LIRIK**

**LAGU « LA ROSE DES VENTS »**

**KARYA ANGGUN**

Skripsi diajukan untuk melengkapi persyaratan mencapai gelar

Sarjana Humaniora

Oleh

**Tiki Danawiranti Unanto**

NPM 070310027X

Program Studi Prancis

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA**

**UNIVERSITAS INDONESIA**

**2008**

## KATA PENGANTAR

*Alhamdulillah*..syukur yang tak putus-putusnya saya panjatkan kepada Allah SWT yang telah memberi hidup, memberi akal-budi, memberi kemudahan-kemudahan yang tiada habisnya, dan memberi kesempatan-kesempatan berharga, termasuk kesempatan untuk saya menjadi mahasiswi Universitas Indonesia serta kesempatan untuk menyelesaikan skripsi ini guna menjelang kelulusan dari universitas terbaik negeri ini. *Alhamdulillah*.. Sungguh tidak ada lagi kata yang cukup untuk mengungkapkan betapa besar rasa syukur saya atas segala rahmat dari Allah, Sang Sutradara hidup yang Maha Esa.

Musik dan lirik lagu, telah menjadi karib akrab saya sejak kecil. Ketertarikan saya pada musik akhirnya mengantar saya pada ide pembuatan skripsi ini. Dengan latar belakang ide ini, paling tidak saya telah menyelesaikan skripsi ini dengan senang hati, walaupun harus diakui bahwa mustahil membuat skripsi tanpa air mata menetes dan tanpa jantung yang berdetak di atas angka rata-rata.

Kepada pembimbing skripsi, Ibu Suma Riella Muridan, M.Hum, saya ucapkan terima kasih yang tak terhingga atas ilmu, bimbingan, dan segala masukan yang berperan besar dalam “kelahiran” skripsi saya. Terima kasih telah memotivasi saya dan tidak pernah membiarkan saya menjadi pesimis akan skripsi saya. Terima kasih telah menjadi sosok dosen yang saya segani tapi tidak saya takuti. Entah bagaimana membalas jasa-jasa ibu, selain membuktikan bahwa saya bisa menjadi orang berguna dan membuat ilmu-ilmu yang saya dapat dari ibu tidak menjadi sia-sia. Ucapan terima kasih juga saya sampaikan kepada Ibu Ari Anggari Harapan, M.Hum selaku ketua program studi Prancis, Ibu Bernadeta Sari Utami sebagai pembimbing akademik yang sangat bersahabat dan sabar selama 4,5 tahun. Ibu Dr. Nini Jusuf dan Ibu Dr. Renny Azwar selaku pembaca yang selalu memberi masukan-masukan yang berharga bagi skripsi saya. Kepada seluruh pengajar pengkhususan

kesusastraan, Prof. Dr. Okke Zaimar, Prof. Dr. Apsanti Djoko Suyatno, Dr. Talha Bachmid, Dr. Kooshendrati Hutapea, dan dosen-dosen program studi Prancis lain yang telah mengajarkan ilmu-ilmunya kepada saya selama sembilan semester.

Kepada papa dan mama tercinta, terima kasih atas doa dan dukungannya selama ini, terima kasih untuk dana dan segala upaya hasil jerih payah bekerja yang telah mempermudah “jalan” saya dalam menyelesaikan studi, terima kasih atas kesabaran menghadapi putri tertuanya yang seringkali keras kepala dan tidak sesuai dengan gambaran seorang putri ideal, idaman setiap orangtua. Semoga kelulusan saya sedikit banyak bisa membuktikan kesungguhan hati untuk membalas jasa serta kasih sayang tak terhingga papa dan mama. Terima kasih kepada adik-adikku tersayang, Niki Ayu Prawitya dan Muhammad Anjar Hanif, atas segala ulah dan tingkah yang memaknai proses pendewasaan saya sebagai seorang kakak. Semoga kalian selalu sukses mencapai cita-cita menjadi orang-orang besar Indonesia dan menjadi putra-putri kebanggaan keluarga Eri Unanto, merupakan doa dalam tiap ibadah saya.

Terima kasih tak lupa saya ucapkan pada asisten-asisten rumah tangga, mbak Mut dan mbak Siti yang selalu menyediakan berbagai macam kebutuhan saya. Terima kasih atas perhatian-perhatian kecil namun sangat berarti.

Dalam tiga tahun terakhir, bukanlah pekerjaan yang mudah bagi saya untuk menyelaraskan berbagai hal yang terjadi dalam kehidupan sehari-hari saya, akademis, keluarga, kehidupan sosial, dan lain-lain. Untuk itu saya berterima kasih kepada orang-orang terdekat saya, teman-teman terbaik, yang selalu memberi tepukan di pundak, memberi semangat, dan memberi pertolongan pertama pada keadaan-keadaan sulit yang pernah saya alami.

Teguh Darmawan Saiman, terima kasih telah menjadi motivator yang sangat besar artinya bagi saya. Dengan kalimat andalan “*skripsi itu jangan dipikirin...TAPI DIKERJAIN*” ketika menanggapi keluhan saya, dan dengan segala bantuan moril yang membantu saya mengatasi efek naik-turunnya perasaan akibat lelah, saya

menjadi percaya bahwa skripsi bukanlah hal yang mustahil diwujudkan SEGERA!. Terima kasih untuk kasih sayang dan kesabarannya selama ini, terima kasih karena tidak pernah gentar berjalan di sisi saya, menyeimbangkan langkah demi dapat berjalan beriring bersama.

Marco, sahabat sejati saya, laptop Compaq Presario V2000 yang paling setia menemani saya berjam-jam bekerja bersama. Sahabat yang tidak pernah rewel dan sangat setia kawan, terutama dalam pengerjaan segala tugas akademik. Entah berapa kali saya tertidur, tertawa, mengeluh, hingga menangis di hadapannya. *Terima kasih Marco-ku..*

Nadia Marlene Roring, teman senasib seperjuangan sejak bernyanyi bersama di Balairung hingga detik ini, terima kasih banyak atas segala kebaikan yang telah diberikan. Terima kasih telah menjadi teman yang tidak pernah pelit membagi ilmu, membantu saya belajar, dan membantu saya mengatasi penyakit ‘gagap teknologi’ saya yang sering kumat di saat yang tidak tepat. Sikap tenang Marlene selalu menjadi penolong yang menyeimbangkan sikap ceroboh saya.

Audrey Anjani Amanda, terima kasih telah memberi banyak sekali tawa dalam pertemanan kita. Terima kasih atas pelukan-pelukan dukungan, dan terima kasih atas kebersamaan kita dalam berbagai hal, mulai dari petualangan kuliner, pembicaraan percintaan, hingga perencanaan-perencanaan masa depan kita yang penuh optimisme. Anita Diah Siagian, terima kasih telah banyak memberi pengetahuan baru bagi saya, terima kasih telah memberi pahit-manis pertemanan dan membantu memandang hidup dari sisi lain. Lia Ratna Sagita, terima kasih telah menjadi teman sekamar yang perhatian selama satu tahun di Ayunda B-8. Estrelita Ryasti Sari, Angie Natalia, Ezra Sihite, dan Kooswardini Retno, penerus *dewi-dewi sastra*, terima kasih atas kebersamaan kita di *salon-salon littéraire* yang begitu menyenangkan untuk ditertawakan. Cici Rezza Regina, Fanny Fajarianti, Ananda Dinanti, A.Karim, Astari Indahingtyas, Maria Yoseffina Retta, Rizka Nadialina,

Olivie Denny, Yanti Munawaroh, Nurma Febrina, Yollanda Beatrik, teman-teman seangkatan yang menghiasi hari-hari di kampus dengan tawa gembira.

Adhi Agus, calon arkeolog asli Pandeglang, terima kasih atas pertemanan kita sejak PDPT hingga saat ini. Panitia Festival Budaya 2006, rekan-rekan di segala penjuru UI, penari-penari di Liga Tari Krida Budaya UI, warga Wisma Ayunda, kakak-adik di CISV, teman-teman di Darwis Triadi School of Photography, sahabat-sahabat Surabaya : Jonathan Deva, Arya Aa', Herdi Arisaputro, Rati Maya Sari, Alfia, Rendy, dan masih banyak lagi teman-teman yang tidak bisa saya sebutkan satu persatu di sini. Terima kasih banyak atas perhatian dan dukungannya kepada saya.

Terakhir, skripsi ini adalah persembahan bagi semua orang yang menyayangi saya. Meskipun masih jauh dari sempurna, saya harap isi skripsi ini dapat memberi manfaat bagi setiap orang yang membacanya. Saya selalu terbuka pada kritik, saran, dan komentar, demi perbaikan karya ilmiah ini.

*T.D.U*

## DAFTAR ISI

<b>KATA PENGANTAR</b>	<b>i</b>
<b>DAFTAR ISI</b>	<b>iv</b>
<b>ABSTRAKSI</b>	<b>vi</b>
<b>BAB 1 PENDAHULUAN</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang	1
1.1.1 Tema Dunia Barat dan Dunia Timur dalam Puisi	2
1.1.2 Anggun Cipta Sasmi Sebagai Sosok Penyanyi Indonesia yang Sukses Berkarya di Prancis	3
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan	5
1.4 Sasaran	5
1.5 Ruang Lingkup	5
1.6 Sumber Data	6
1.7 Prosedur Kerja	6
1.8 Metode Penelitian	6
1.9 Kerangka Teori	6
1.9.1 Segi Metrik	7
1.9.2 Segi Bunyi	10
1.9.3 Segi Sintaksis	12
1.9.4 Segi Semantik	13
1.9.5 Segi Pragmatik	14
1.10 Sistematika Penulisan	15
<b>BAB 2 ANALISIS BENTUK PUISI <i>LA ROSE DES VENTS</i></b>	<b>16</b>
2.1 Transkripsi Fonetis <i>La rose des vents</i>	16

2.2 Analisis Segi Metrik	18
2.3 Analisis Segi Bunyi	21
2.4 Analisis Segi Sintaksis	25
<b>BAB 3 ANALISIS ISI PUISI LA ROSE DES VENTS</b>	<b>29</b>
3.1 Analisis Judul dan Komponen Makna	30
3.2 Analisis Makna Denotatif dan Konotatif	31
3.3 Analisis Pragmatik	40
3.3.1 Analisis Komunikasi dan Pemilihan Kata (Diksi)	40
3.3.2 Analisis Isotopi, Motif, dan Tema	41
3.4 Analisis Tema Dunia Timur dan Dunia Barat dalam Lirik Lagu <i>La rose des vents</i>	46
3.5 Penggambaran Dunia Barat dari Sudut Pandang « <i>Je</i> » Sebagai Penutur dalam Lirik Lagu « <i>La rose des vents</i> »	51
<b>BAB 4 KESIMPULAN</b>	<b>55</b>
4.1 <i>La rose des vents</i> Sebagai Puisi	55
4.2 Penggambaran Dunia Timur dalam <i>La rose des vents</i>	56
4.3 Penggambaran Dunia Barat dalam <i>La rose des vents</i>	57
4.4 Hubungan Dunia Timur dan Dunia Barat dalam <i>La rose des vents</i>	58
4.5 Catatan tambahan : Anggun Sebagai Representasi Dunia Timur di Dunia Barat	59
<b>DAFTAR PUSTAKA</b>	<b>vii</b>
<b>RÉSUMÉ DU MÉMOIRE</b>	<b>viii</b>
<b>RIWAYAT HIDUP</b>	<b>ix</b>
<b>LAMPIRAN LIRIK LAGU “LA ROSE DES VENTS”</b>	<b>x</b>
<b>LAMPIRAN PARTITUR LAGU “LA ROSE DES VENTS”</b>	<b>xi</b>